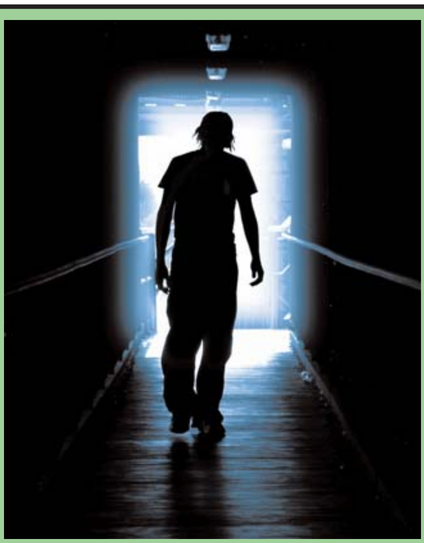
Nr:5 Juin 2007

EDUCA

Le périodique des éducateurs et éducateurs gradués
De Périodique vun den Erzéier a Sozialpädagogen

E.P.E.S.
Entente des professions éducatives et sociales
Association sans but lucratif constituée le 20.09.2005

A.P.E.L. a.s.b.l. A.P.E.G. a.s.b.l.



„Enseignement précoce" wird durch neues Schulgesetz geregelt

Früherziehung wird näher an Schule her[...]

Circus & Co

Von Beruf Streetworker

Avant-projet de loi

D'Kanner vun Haut

Lu pour vous

Unterrichtsmappe

www.entente.lu

SOMMAIRE:

Circus & Co ____ 3

Von Beruf Streetworker ____ 5

Avant-projet de loi ____ 8

D'Kanner vun Haut ____ 10

Lu pour vous ____ 16

Unterrichtsmappe ____ 17

Member A.P.E.L. ____ 18

Member A.P.E.G. ____ 19

E.P.E.S.
Entente des professions éducatives et sociales

IMPRESSUM:

Ce périodique est une publication de l'Entente des professions éducatives et sociales.

E.P.E.S. a.s.b.l.
6, rue Eweschbour
L-3638 Kayl
E-mail: educa@entente.lu
Internet: **www.entente.lu**

Coordinateur: BRESSLER Paul

Rédaction : BINDELS Pascale
BREMER Frank
BRESSLER Paul
DIDIER Thessy
PLETSCH Marc
REYTER Géraldine
ORIGER Françoise

Layout : ITS (www.its.lu)

Pendant tout le mois de juillet, le **Centre d'Animation Pédagogique et de loisirs de la Ville de Luxembourg(CAPEL)** organise des activités et spectacles autour du cirque. A côté des spectacles professionnels, des spectacles créés par des enfants et adolescents de tout le pays et de la Grande Région en collaboration ponctuelle avec des écoles de cirque de toute l'Europe seront offerts.

Quelques moments à ne pas manquer dans le cadre d'un déplacement qui vaut la peine ou, pourquoi pas, combiné avec votre excursion de fin d'année ou vos activités de loisirs :

PARADE
SPECTACLES PROFESSIONNELS
CREATIONS ENFANTS / JEUNES
KANNER IN THE CITY
AIRE DE JEUX / ZIRKUSSPILLPLAATZ

KANNER IN THE CITY : « Circus & Co »

Les 27 et 28 juillet de 14:30 à 18:00 heures dans la zone piétonne à Luxembourg, Ville Haute

Là où se côtoient généralement cols blancs, fonctionnaires, commerçants et plutôt le monde adulte, vous apercevrez pendant ces deux journées des foulées d'enfants, tantôt déguisés, tantôt maquillés, avec leurs familles, en train de jouer.

Le CAPEL organise pour la neuvième fois au centre ville sa traditionnelle fête ludique « Kanner in the city », dans le cadre de Summer in the City, occasion pour un grand nombre de jeunes Luxembourgeois et leurs familles de se rencontrer dans une ambiance ludique et circassienne.

Cette fête se tient également dans le cadre de l'année culturelle 2007.

Entrée gratuite

AIRE DE JEUX ZIRKUSSPILLPLAATZ

En partenariat avec le Service des Sports de la Ville de Luxembourg le CAPEL fera fonctionner pendant tout le mois de juillet une aire de jeux «Zirkusspillplaatz » pour enfants et jeunes autour des arts de cirque sur le parvis des rotondes. Nous proposons des initiations aux techniques circassiennes, des activités créatives et des exercices plus spectaculaires pour les adolescents.

Entrée gratuite

Ouverture :

lundi –vendredi: 10.00-18.00
samedi : 14.00-20.00
dimanche: 14.00-18.00

Les groupes intéressés sont priés de contacter le CAPEL en vue d'une réservation.

Roland Gilbertz : 4796 3272 rgilbertz@vdl.lu
Claude Simon: 4796 4604 csimon@vdl.lu

ELASTIC « ARTISTO ! »

Un ‘one man show’ humoristique, qui emporte le public dans une suite de numéros de cabaret visuels excentriques.
Septante minutes de pur bonheur, de déluge de surprises et de folies où la performance de numéros étonnants se transforme très vite en feu d’artifice d’accidents hilarants, déclencheurs de rires et d’émotions.
Un spectacle ‘drolatique’, présenté par un personnage burlesque ‘Elastic’, tout droit sorti du cinéma muet, qui, débordant de générosité et d’énergie, apporte en plus ‘la couleur’.

COMPAGNIE RASPOSO : Parfums d’EST

L’Univers du cirque a ceci de particulier que l’intime y côtoie le public, que les frontières du réel épousent celles de l’illusion, dans un mélange d’atmosphères irréelles et tenaces.
Parfums d’Est raconte ce frottement, mettant en résonance la profonde relation qui unit la musique tzigane et le monde circassien.

La Compagnie Rasposo propose un cirque contemporain mêlant théâtre et prouesses techniques, où les personnages s’expriment par le corps et la musique.
Cirque d’atmosphère, la proximité qui se crée sous leur chapiteau avec le public est enivrante et porteuse d’images fortes, de sensations ressenties en même temps que les artistes.
Autour de numéros de main à main, mât chinois, rouleau, fil de fer ou acrobatie, la musique tzigane tisse le fil d’une belle rencontre avec le cirque, ces deux univers ayant également en commun la fierté.
La fierté et une arrogance qui dissimulent en réalité la difficile condition d’artiste.
Un cirque d’ambiance entre rire et nostalgie su fond de musique tzigane envoûtante.

« ONE…TWO…TRIIEEE ! DE LA COMPAGNIE LES P’TITS BRAS

Ils sont trois ! Enfin, ils auraient dû être trois…
Et oui, deux artistes attendent encore quelques minutes l’arrivée de leur porteur souvent retardé . Si Willy n’est pas arrivé, tant pis, ils vont devoir improviser… surtout que le public commence à s’impatienter !
Allez hop, c’est parti, entrée en piste…
Leur mission : repérer un bel homme musclé capable de les faire virevolter…
…et c’est à ce moment que débarque un touriste flamand, motivé et imposant, qui profite de cette opportunité inespérée pour concrétiser son rêve : devenir une bête de scène !!
Nos 2 pauvres artistes vont avoir du mal à dompter cet étranger bizarre qui va se retrouver perché à 5 mètres de haut, portant à bout de bras des artistes confirmés, essayant de s’intégrer aux chorégraphies endiablées et rattrapant des balles de façon surprenante…
Comment va évoluer la situation ?
De nombreux rebondissements vous assurent de découvrir un spectacle aérien original où les prouesses techniques côtoient les envolées acrobatiques, le tout agrémenté d’une sacrée dose d’humour !!

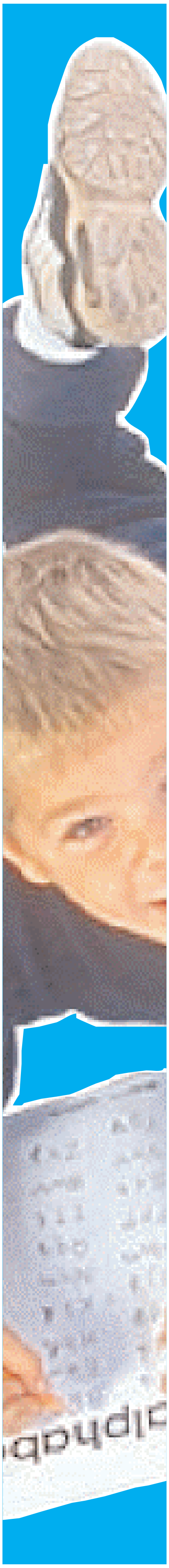
Téléchargez le programme entier de CIRCUS&CO 2007
sur
www.capel.lu

Von Beruf Streetworker

Nicht verfügbar in PDF version

Nicht verfügbar in PDF version

Nicht verfügbar in PDF version



www.entente.lu

- **Forum** *(für sozialerzieherisches Personal)*
- **Fotos** *(von Veranstaltungen, Festen, ...)*
- **Dokumente** *(CCT SAS, Presse, News, ...)*
- **News** *(aus sozialerzieherischem Bereichen)*
- ***Kunst aus unseren Institutionen***
- **Links** *(Institutionen, Arbeitsmaterialien, Fachbezogene Links,...)*
- ***Infos zu Konferenzen und Weiterbildungen***
- ***Alle Dokumente zu APEG und APEL und E.P.E.S.***

Zusammen sind wir stärker !
Macht alle mit !

Extraits du Avant-projet de loi concernant le personnel de l'enseignement primaire :

Art. 5.
Pour assister les personnes énumérées aux articles 2 et 3 dans leur mission d'enseignement et dans leur mission éducative, des éducateurs gradués et des éducateurs peuvent intervenir dans
le cadre de l'enseignement primaire.

Les missions et la tâche de ces intervenants, lesquels sont engagés par les communes ou par l'État, sont fixées par règlement grand-ducal.

Art. 6.
Afin d'assurer la mise en oeuvre des mesures d'aide, d'appui et d'assistance visées dans le cadre d'une prise en charge individualisée, il peut être fait appel à :

des éducateurs-instructeurs ;
des instituteurs d'enseignement logopédique ;
des professeurs d'enseignement logopédique ;
des orthophonistes ;
des psychologues diplômés ;
des pédagogues diplômés ;
des pédagogues curatifs ;
des rééducateurs en psychomotricité ;
des ergothérapeutes.

Chapitre V – Le personnel socio-éducatif

Art. 39.
Le personnel mentionné à l'article précédent peut assurer des missions dans plusieurs communes jusqu'à concurrence d'une tâche complète. Les communes concernées désignent la commune d'attache qui procède à l'engagement de l'intéressé.

La part de la rémunération incombant à chaque commune est calculée au prorata du nombre des élèves de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire scolarisés dans la commune au 1er octobre.

PROPOPOSITION E.P.E.S: :

(marqué en italique)

Art. 5
Pour garantir un travail éducatif cohérent, une collaboration étroite dans une équipe pluridsciplinaire doit être assurée. Cette équipe est composée des personnes émunérées dans les articles 2 et 3 et des éducateurs gradués ainsi que des éducateurs.

Les missions et la tâche de ces intervenants, lesquels sont engagés par les communes ou par l'État, sont fixées par règlement grand-ducal.

Art. 6.
Afin d'assurer la mise en oeuvre des mesures d'aide, d'appui et d'assistance visées dans le cadre d'une prise en charge individualisée, il peut être fait appel à :

des pédagogues diplômés ;
des psychologues diplômés ;
des professeurs d'enseignement logopédique ;
des instituteurs d'enseignement logopédique ;
des éducateurs gradués ;
des pédagogues curatifs ;
des orthoponistes ;
des rééducateurs en psychomotricité ;
des ergothérapeutes ;
des rééducateurs en psychomotricité ;
des éducateurs ;
des éducateurs-instructeurs ;

Chapitre V – Le personnel socio-éducatif

Art. 39.
Le personnel mentionné à l'article précédent peut assurer des missions *dans plusieurs écoles d'une seule commune* jusqu'à concurrence d'une tâche complète. Les communes concernées désignent la commune d'attache qui procède à l'engagement de l'intéressé.

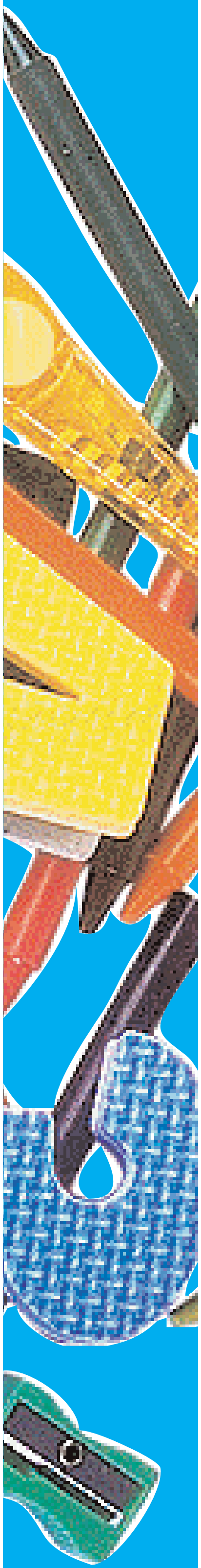
La part de la rémunération incombant à chaque commune est calculée au prorata du nombre des élèves de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire scolarisés dans la commune au 1er octobre.

„Kindererziehung im 21. Jahrhundert....“

„Jedes 4. Kind in Therapie....“

„Eltern total überfordert...“

„Können wir unsere Kinder nicht mehr erziehen?“



All dëst sinn Aussoen déi een hautesdaags ëmmer méi oft héiert oder liest, LEIDER!! Berichter no geet d'Unzuel vun de Kanner déi „problematesch“ si vun Joer zu Joer erschreckenderweis an d'Luucht.
Emmer méi Kanner hu Schwieregkeete richteg nozelauschteren, ze kucken, ze schwätzen, sinn iwwergewiichteg oder verhalensopfälleg (fir nëmmen een Deel vun eiser Problematik ze nennen).
Kanner mat Entwécklungs-stéierungen si keng Ausnam méi....an d'Tendenz ass steigend!
Natierlech kann een net all d'Kanner an een Dëppe geheien, mee ëmmer méi Erwuessener froe sech wat do wuel schief gelaf ass, datt vill Kanner haut Problemer hu sech an eiser Gesellschaft zurecht ze fannen.

Aus de Frobéi (déi dem Artikel op deenen nächste Säite bäigesat sinn) geet erfier datt vill Erzéier fannen datt d'Kanner sech verännert hunn an hier Aarbecht sech doduerch erschwéiert huet. Eis Froebéi sinn vun Erzéier aus verschiddene Beräicher ausgefëllt ginn a weisen trotzdem op déi selwecht Schwieregkeeten hin. Mir hunn dorops hin probéiert déi ganz Problematik opzeschaffen.

Do fänke mir am Beschten direkt bei eiser Gesellschaft un. Mëttlerweil liewe mir an enger Welt déi permanent am Stress an ënner Zäitdrock hiren Alldag meeschtert. Vun engem Termin zum aneren hetze mir, sief et lo berufflech oder privat. Eise Kanner vermëttele mir doduercher e falscht Bild vum Alldag a vum Zäitgefill.
Zu all deem kënnt nach dobäi datt mir hautesdaags vill méi Scheedungen hu wéi fréier an et doduercher och ganz oft zu „Patchwork-Familen“ kënnt an do d'Zesummeliewen net ëmmer ganz einfach ass.

Eng mat deene wichtegste Froen déi mir eis stelle mussen, ass folgend:

„Wouhier kommen des Verännerungen iwwerhaapt?“

Eng vun den Ursaachen ass, datt den Alldag vun de Kanner, vun dobaussen, haaptsächlech no banne verlagert ginn ass. Vill Elteren schaffe dee ganzen Dag, an oft setzen d'Kanner dann eleng doheem, a kucke Fernseh oder spille Playstation. Dëst huet zur Konsequenz datt vill Kanner keng eegen Erfahrunge méi man, aus deene si léieren, an hir eege Schless zéie kéinten. Mee si maachen Erfahrungen aus zweeter Hand, wou d´Stimuléierungen um sozialem, emotionalem a motoreschem Plang feelen. D´Kanner kréien um Fernseh eng Scheinwelt virgespillt, déi oft mat der Realitéit wéineg ze dinn huet. Fir vill Kanner a Jugendlecher si Schauspiller a Museker Virbiller, deenen een nozeahmen versicht. Leider kommen doduerch hautesdaags ëmmer méi Fäll vu Magersucht, Bulimie, deier Markenkleedung,..... op.
Iwwert den Internet hunn d´Kanner heiansdo liichten Zougang, zu Säiten déi nach net fir si bestëmmt sinn, oder zu Mënschen déi hinnen näischt Guddes wëllen.
Vill Elteren fäerten, hir Kanner eleng raus spillegoen ze loossen, wéinst der héijer Kriminalitéit hautesdaags.
Dat villt Dobannesinn féiert oft dozou datt d´Kanner sech ze mann beweegen, an ëmmer méi Kanner un Iwwergewiicht leiden. Dozou dréit och öfters eng falsch Ernährung bei. Ween kennt net déi „Fertiggerichte“ an de beléiften „Fast Food“? Oft bleift d'Zäit net, fir richteg ze kachen.

D'Zäit, dat ass jo nach esou en Thema. Ween huet dann hautesdaags nach Zäit? Sou zimlech déi ganz Fräizäit ass fir déi Erwuessen an d´Kanner fest verplangt. Musek, Sport, Scouten,….et rennt ee vun engem Fräizäitangebot zum nächsten. Sou kënnt et, datt och ëmmer méi Kanner fréi léiere wat Zäitdrock ass.

Munch Elteren stinn sou ënnert Zäitdrock an Aarbechtsstress, datt si owes keng Kraaft méi hunn, sech mat hire Kanner nach dohinnerzesetzen, fir mat hinnen ze spillen an hinnen nozelauschteren.

Doduerch kann er virkommen datt d'Kanner ze vill verwinnt ginn, an alles gemeet kréien. Den Drang zum Verwinne kënnt muenchmol duerch e schlecht Gewëssen, wat verschidden Elteren hunn, well si nëmmen Owes kuerz Zäit fir hir Kanner hunn a si dann an deier kuerzer Zäit dem Kand wëllen nëmme Guddes doen an alles man sou wéi d´Kand et well.
Sou si vill Kanner haut manner selbststänneg, well hinne vill ofgeholl gëtt. Ausserdeem hu verschidde Kanner ni Grenzen a Regele kennengeléiert. Oft hu Kanner och souvill Spillsaachen, datt si komplett iwwerfuerdert sinn, well si den Iwwerbléck verluer hunn. Hautesdaags kréien d'Leit Kanner aus emotionale Beweggrënn an net wéi fréier aus wiertschaftleche Grënn. z.B. Geschäft iwwerhuelen, fir d'Pensioun opkommen, am Haushalt hëllefen. Sou kënnt et datt d´Kand oft den Zentrum vun der Famill gëtt.

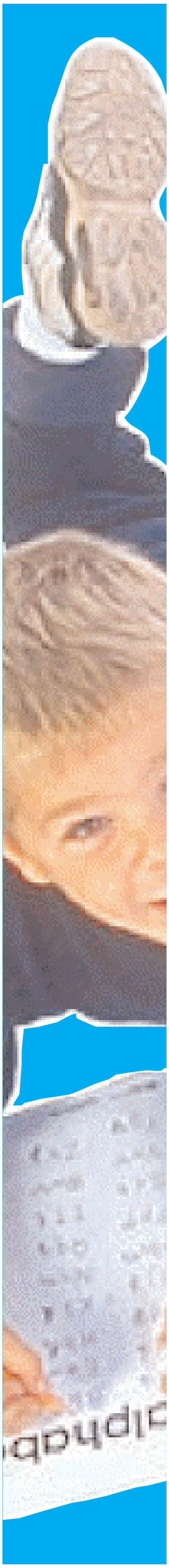
D'Famill huet e ganz anere Stellewäert kritt wéi fréier. Vill Kanner wuessen haut net méi an enger „traditioneller" Famillienkonstellatioun (Mamm, Papp, puer Kanner) op. Oft sinn d´Elteren gescheet, oder d´Kanner liewen an enger „Patchwork-Famill". Ausserdeem ginn et haut vereenzelt Kanner déi bei homosexuelle Pueren opwuessen.

Ganz oft ass et sou, datt d´Famille réischt owes zesummekommen, well et oft finanziell net méiglech ass, datt een doheem bleift fir op d'Kanner opzepassen. Sou kënnt et dozou dat munch Kanner stonnelaang a Crèchen a Foyeen verbréngen, an anerer eleng doheem op hir kleng Geséschter Uecht gi mussen.

Wann fréier verschidde Persoune materzunn hunn, waren dat Leit aus der Famill, déi all ënnert engem Dag gelieft hunn. Haut ass net nëmmen d'Famill un der Erzéiung bedeelegt, mee och d'Jofferen, d'Erzéier, d'Noperen, d'Dagesmammen,d'Traineren..., déi sech all a verschiddenen Institutioune befannen. Duerch des Verännerungen erlieft d'Kand all Dag verschidde Regelen, Ofleef, Grenzen...an huet et net ëmmer einfach sech unzepassen. Dëst kann eng vun deene méiglechen Erklärunge si wéisou mir d'Kanner als verännert wouerhuelen.

Op d´Kanner lo wierklech méi problematesch gi sinn oder net; op et un eiser Sensibilitéit läit, haut éischter alles ënnert Lupp ze huelen, mir mussen d´Kanner sou akzeptéiere wéi si sinn an eis dorop Konzentréieren des Kanner zu gesonden, emotional stabilen,Erwuessenen ze erzéien, fir dat si an eiser heiteger Gesellschaft sech zurecht fannen.

Fir op des Problemer agoen ze kënnen, ass et wichteg dat d´Personal dat mat Kanner a Jugendleche schafft, eng gudd Ausbildung huet. Well vill Elteren schaffe musse goen, an doduerch vill Kanner Gebrauch maache vu Crèchen, Kantinnen, Foyer scolairen,…., an do oft e groussen Deel vun hirem Dag verbréngen, ass et enorm wichteg dat Kanner richteg gefuerdert ginn. Garderie ass op kee Fall ugesot. Et muss Zäit do sinn op all Kand eenzel agoen ze kënnen. Personal soll d´Wëssen hunn, Problemer vun de Kanner richteg anzeschätzen, an doropshin en individuelle Plang opzestellen, déi ´Kand optimal fuerderen.



Froebéi zu de Kanner vun haut:

(Hei sinn e verschidden Beispiller vun ausgefëllten Froebéi. Op www.entente.lu sinn all Froebéi ze fannen)

Froebou 1:

1An wéi engem Beräich schafft Dir an wéi laang sidd Dir schon an deem Beräich täteg?

Ech si séit 21 Joer am staatleche Kannerheem täteg.

2Wéi fant Dir d' Kanner haut am Géigesaatz zu deemools, wou Dir ugefaangen hudd mat schaffen?

a.)Am Grupp
Si gi manner gudd am Grupp eens. Et herrscht méi Jalousie tëscht de Kanner wéi fréier.

b.)Interessen
Kanner kenne sech net méi sou gudd eleng beschäftegen.
Si hu Wënsch déi oft net erfëllbar sinn, well se ze deier sinn (z.B: Handy, Markekleeder,Sport wéi zb Tennis)

c.)Eenzel
Vill Kanner hu schon eleng Eenzel vill méi Problemer wéi fréier.

d.)Verhalen géigeniwwer dem Erzéier
Si si méi respektlos géigeniwwer dem Erzéier, mee dat läit un der heiteger Erzéiung. Fréier gouf méi „geherrscht" et war schon eng kleng „Diktatur". Haut gëtt den Erzéier éischter als Partner ugesinn, an net méi als Chef.

e.)Wëssen
Et fält op datt vill Kanner, wa si bei eis komme keng sou grouss Allgemeinbildung hunn. Si ginn haaptsächlech Doheem virun de Fernseh gesat.

3Ass et doduerch zu enger Verännerung an Ärer Aarbecht komm?

Mir musse vill méi am Team schaffen, an eis vill méi oft zesummesetzen wéi dat fréier de Fall war.Dat kënnt doduerch dat hautdesdaags all Kand eleng schon souvill Problemer huet dat genee muss ofgeschwat ginn, wéi een op all Kand duergeet a wat mat all Kand ze ënnerhuelen ass. Kanner hunn och méi Rechter. Et muss een alles méi erkläre wéi fréier.Den Drock vun der Gesellschaft ass an de Joeren och méi grouss ginn.

Froebou 2:

1An wéi engem Beräich schafft Dir an wéi laang sidd Dir schon an deem Beräich täteg?
Ech schaffen am Heemberäich séit 11 Joer

2Wéi fant Dir d'Kanner haut am Géigesaatz zu deemols, wou Dir ugefaangen hudd mat schaffen?

a.)Am Grupp
D' Gruppe si méi grouss ginn

b.)Interessen
Gameboy, Nintendo

c.)Eenzel
Siche vill méi Opmierksamkeet a kënnen net méi eleng spillen

d.)Verhalen géigeniwwer dem Erzéier
Oft ouni Respekt an ouni Grenzen

e.)Wëssen
Schoulesch an Allgemengwësse schwach z.B wësse si mol net wéi eng Déieren um Bauerenhaff liewen

3Ass et doduerch zu enger Verännerung an Aerer Aarbecht komm?
Oh jo et fänkt een oft bei Null un

Froebou 3:

1An wéi engem Beräich schafft Dir a wéi laang sidd Dir schon an deem Beräich täteg?

Ech schaffen zënter 1989 an enger Crèche mat Kanner vun 18 Méint bis 6 Joer. Am Ufank wou ech ugefaangen hunn, hate mir och Schoulkanner bis 9 Joer.

2Wéi fant Dir d' Kanner haut am Géigesaatz zu deemools, wou Dir ugefaangen hudd mat schaffen?

Ech si mir net sécher ob d' Kanner sech eleng änneren, ech hunn d' Gefill, datt och ech mech geännert hunn. Am Ufank ass alles nei an ongewëss, et wees een net ëmmer ob ee richteg handelt am Ëmgang mat de Kanner. Et zweiwelt een an et ass ee net ëmmer sécher. Ech hunn zwar ëmmer probéiert d' selwecht ze bleiwen a meng Richtlinnen (déi ech mir gesat hunn a vun deenen ech iwwerzeegt sinn) bäizehalen, mee wann een z.B. selwer Mamm gëtt, ännert ee verschidden Denkweisen. Et kuckt een alles mat engem anere Bléckwénkel (mol besser, mol méi schlecht,...)
D' Kanner hunn awer och flait geännert, oder ass et flait d' Aart a Weis wéi mir mat hinne schaffen???

a.)Am Grupp
Do denken ech datt sech net vill geännert huet: et gëtt ëmmer Kanner (an et sinn der ëmmer ginn), déi sech ganz gudd am Grupp aglidderen; anerer sinn éischter Eenzelgänger; déi eng kënne ganz gudd zesumme spillen, schaffen,...; déi aner zéie sech zréck an hale sech léiwer mat Erwuessenen op.

b.) Interessen
Fir mech ass hei e Punkt wou sech dat meescht geännert huet an der Zäit wou ech schaffen. D' Kanner vun haut hunn definitiv net méi déi selwecht Interessen wéi virun 15 Joer. Haut schwätzt all Mënsch vu Playstation, Gameboy, Handy,...wat deemools nach net war. Wa mir bei hinnen awer aner Interessen erauslackelen kënnen, wéi z.B. Baken, Sangen, zesumme kreativ sinn etc..., si se all ze begeeschteren.

c.)Eenzel
Ech denken, datt all Kand eenzegaarteg an ënnerschiddlech ass, onofhängeg vun der Zäit an deier et lieft. Do gesinn ech keen Ënnerscheed zu virun 17 Joer.

d.)Verhalen géigeniwwer dem Erzéier
Ech hunn an deier ganzer Zäit wou ech schaffen ëmmer probéiert d' Kanner ze respektéieren, ze schätzen a se als e Ganzt unzegesinn. Ech sinn iwwerzeegt datt een nëmmen dat erëm kritt, wat ee de Kanner gëtt, Guddes an och Schlechtes. Sou datt ech denken, datt d' Verhalen vun de Kanner just ofhängeg ass vun deem mat deem se ze dinn hunn a wéi se „behandelt" ginn, an dat et net eng Saach vun der Zäit oder Epoch ass.

e.)Wëssen
Do denken ech, sinn d' Kanner vun haut deene vu fréier e grousse Schrack viraus. Haut hu mir aner Medien wéi fréier (Tv,Video,Computer,etc), wou eis Kanner sech ganz séier hier Informatioune kënne siche goen. Leider net ëmmer lauter Gudder.

3. Ass et doduerch zu enger Verännerung an Ärer Aarbecht komm?

Ech kann dat net esou soen. Ech si just méi aal ginn, si flait net méi sou vital a flexibel wéi am Ufank, mee ech mengen datt ech weider net vill geännert hunn, an der Aart a Weis wéi ech schaffen. Dat missten déi Leit déi schon méi laang mat mir zesumme schaffe beuerteelen.

Froebou 4:

1. An wéi engem Beräich schafft Dir an wéi laang sidd Dir schon an deem Beräich täteg?
Ech schaffe séit 3 Joer an enger Crèche.

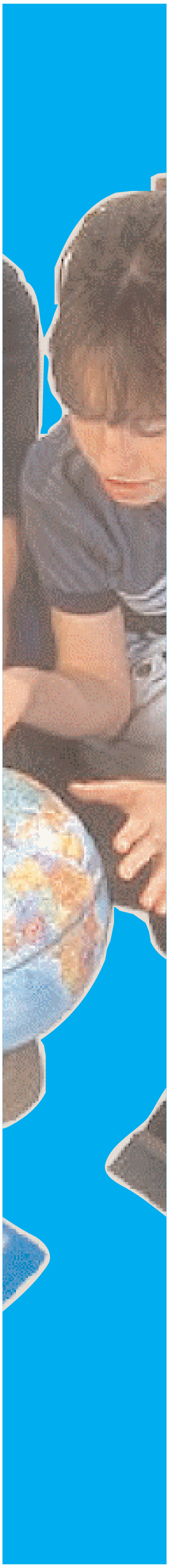
2. Wéi fant Dir d'Kanner haut am Géigesaatz zu deemools, wou Dir ugefaangen hudd mat schaffen?

a.)Am Grupp
Kanner si méi aggressiv an egoistesch ginn. Et ginn ëmmer méi Eenzelkanner.

b.)Interessen
Si interesséiere sech haut méi fir Filmer, Computerspiller (Gameboy, Nintendo). Si sinn kléng schon modern (Kleeder, Handy)

c.)Eenzel
Kanner si méi egoistesch. Vill méi materiell. Kanner vun haut alleng langweile sech. Kënne sech net beschäftegen.

d.)Verhalen géigeniwwer dem Erzéier
Manner Respekt. Si äntwerten zréck. Lauschteren net no. Wëssen alles besser.
e.)Wëssen



Si sinn am moderne Liewe weit (Musek, Computer, Handy,...) Wëssen heiansdo zevill. Vergiessen datt si Kanner sinn.

3. Ass et doduerch zu enger Verännerung an Ärer Aarbecht komm?

Jo. Bei verschidde Kanner huet ee Gespréicher déi een och mat Erwuessenen huet. Iwwert Kino, Handy, Musek. Et muss een och kämpfen (jäitzen, bestrofen) fir gehéiert ze ginn. Den Erzéier gëtt net sérieux geholl. Bei Spiller Konzentratioun ?. Kanner si méi opgedréint. Haut muss ee méi Gedold hunn.

Froebou 5:

1.An wéi engem Beräich schafft Dir an wéi laang sidd Dir schon an deem Beräich täteg?

Ech si säit 10 Joer an enger Crèche täteg.

2.Wéi fant Dir d´Kanner haut am Géigesaatz zu deemools wou Dir ugefangen hudd mat schaffen?

Ech schaffe schon oder eréischt am 10ten. Joer mat Kanner, mee ech kann awer mat guddem Gewësse behaapten datt d'Kanner sech verännert hunn, leider net zu hire Gonschten!

a)am Grupp
Si bréngen et leider ëmmer manner fäerdeg sozial mateneen ëmzegoen, si kënne sech net méi sou gudd dem Gruppeliewen upassen a falen duerch egoistesch Handlungen ëmmer méi aus der Roll.

b)Interessen
Hir Interessen hu sech och verännert. E gudden Deel vun de Kanner haut ka sech net méi mat deene Saache beschäftegen déi eis an der Kandheet interesséiert hunn, z.B. Lego. Mëttlerweil komme si scho mat elektronesche Spiller an d'Crèche (dobäi kënne si knapps hiren Numm richteg ausschwätzen) an och wann ee si beim Fräispill beobacht, stellt ee fest datt hir ganz Spillgewunnegten sech permanent em Spillfiguren aus dem Fernseh oder Gameboy dréinen.

c)Eenzel
Hautesdaags sinn d'Kanner aneschters wéi „fréier", Déi Verännerunge loosse sech am Beschten un Hand vu Beispiller erklären. Fir just eent vun all deene méiglechen z'erläutern hunn ech mech fir hiert Spillverhaalen entscheet. Wat dat ubelaangt kënne sech net méi alleng beschäftegen, a brauche permanent „ACTION". A wann een hinnen déi dann och ubidd (z.B. als Outdoor-Aktivitéit) bekloe si sech a wëllen ëmmer de Géigendeel vun deem wat grad um Programm steet.

d)Verhalen géigeniwwer den Erzéier
D'Kanner si vill méi respektlos ginn an traue sech Saachen déi fir eis onvirstellbar gewiescht wiere fréier. Si fuedere permanent iergendeppes ouni bereet ze si fir iergendeppes duerfir ze maan oder ze ginn.

e)Wëssen
Leider mierkt een ëmmer méi oft datt d'Elteren sech emmer manner Zäit fir hier Kanner huelen. Dat mëscht sech bemierkbar wann d'Kanner z.B. an d'Crèche komme mat 18 Méint a si net wësse wat eng Bläistëftsfaarf oder e Puzzel ass....

3.Ass et doduerch zu enger Verännerung an Ärer Aarbecht komm?

Op alle Fall!! Dat schlëmmst fir mech perséinlech ass datt een all Dag dat selwecht priedegt an den Dag drop fänkt een nees bei Null un, well een deen Dag virdrun mat enger Mauer geschwat huet....

Froebou 6:

1. An wéi engem Beräich schafft Dir an wéi laang sidd Dir schon an deem Beräich täteg?

Ech hunn den 1. August 1995 an enger Crèche ugefangen ze schaffen. Momentan sinn ech am Spillschouls-Grupp, d.h. si sinn am Alter vun 4 bis 6 Joer.

2. Wéi fant Dir d'Kanner haut am Géigesaatz zu deemools, wou Dir ugefaangen hudd mat schaffen?

a)Am Grupp
- si si vill méi aggressiv ginn (béissen, krazen, schloen...)
- si sinn immens egoistesch; wëllen net deelen an alles fir sech alleng (Spillsaachen)
- si hu kee Respekt vis-à-vis vun eneen (z.B. Kee léisst deen aneren ausschwätzen)

b)Interessen
Hir Interesse si ganz vill vum Fernseh gesteiert;

dat meescht wat se zielen huet mat Figuren aus dem Fernseh ze dinn. A wa méiglech muss et mat vill Actioun an Aggressivitéit verbonne sinn, well soss ass et ze langweileg.

c)Eenzel
- d'Kanner vun haut si vill méi onselbstänneg (si ginn extrem laang vun den Elteren als Bébé gehalen)
- si loossen sech näischt soen a mengen mat 5 Joer scho méi ze wësse wéi en Erwuessenen; mee wann et awer em eppes geet, dann kënne si guer näischt.

d)Verhalen géigeniwwer dem Erzéier
Vis-à-vis vum Erzéier hu si absolut keen Respekt : sinn frësch, maulen zréck, sinn arrogant a géingen sech am léifsten guer näischt soe loossen. Wann een eppes vun hinne verlaangt, huele si ee guer net seriös a follegen net (wahrscheinlech sinn se dat vun doheem gewinnt)

e)Wessen
An hirer ganzer Entwécklung sinn si vill méi wäit hannen dran wéi virun 11 Joer! Wahrscheinlech huet dat domadder ze dinn, datt si doheem net gefuerdert ginn, well d'Elteren absolut keng Zäit hunn!

3 Ass et doduerch zu enger Verännerung an Aerer Aarbecht komm?

Jo op alle Fall! D'Motivatioun an d'Loscht fir eppes mat hinnen ze man ass vill méi kleng ginn. Déi meescht Saachen déi een hinne proposéiert, interesséieren si souwisou net well net genuch Actioun dran ass:
An der Lescht hunn ech ganz dacks d'Flemm fir iwwerhaapt schaffen ze goe well ee jo souwisou näischt un si bruecht kritt. Eppes wat een haut gesot huet, wëssen si muer net méi; alles muss een 100 mol soen!
Fréier konnt ee vill méi flott Saache mat hinne machen. Elo ass ee bal e ganzt Joer domadder beschäftegt hinnen e puer elementar Saachen bäizebréngen, wéi z.B. beim Iesse richteg um Stull setzen oder net knätschen. Well dat verhalen si net vun haut op muer.

E.S.P.O.I.R. asbl
Espace Socio-Professionnel d'Orientation, d'Int gration et de R adaptation
E.S.P.O.I.R. asbl • 103, route d Arlon • L-8009 STRASSEN
T L: 26 31 13 35 • Fax: 31 88 63 • e-mail: info@espoir.lu

Les ateliers d'art ESPOIR ont le plaisir d'offrir dans les domaines de la céramique et de la sculpture des workshops créatifs. Les ateliers s'ouvrent à toute personne intéressée aux arts plastiques, sans limite d'âge et quelque soit sa connaissance en la matière.

ACCUEIL SUR RENDEZ-VOUS:
des classes du précoce, du préscolaire, du primaire et du post-primaire
des associations qui s'occupent du bien être des enfants
toute association qui s'occupe de personnes souffrant d'un handicap ou d'une maladie irréversible. Possibilité d'organiser un workshop dans votre établissement.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à nous contacter!

Un anniversaire pas comme les autres
Un anniversaire créatif, qui permet à nos enfants de découvrir en jouant la créativité de la céramique
Eveiller leur fantaisie et les faire découvrir un petit bout de l'histoire de l'artisanat.
Initier le travail manuel en découvrant une nouvelle matière, la terre.
Créer un pot, une céramique souvenir de cet anniversaire pas comme les autres.

Früherziehung wird näher an Schule herangeführt

Alex Fohl

Zurzeit läuft die Früherziehung auf der Grundlage eines Pilotprojekts, das 1998 von der damaligen CSV-LSAP-Regierung beschlossen wurde. Durch die Reform des Schulgesetzes von 1912 soll nun auch die Früherziehung eine gesetzliche Grundlage bekommen.

Im Frühjahrsrundschreiben für das Schuljahr 2005/2006 hält Unterrichtsministerin Mady Delvaux-Stehres u.a. fest, dass die Betreuung der Kinder in der Früherziehung durch ein pädagogisches Team erfolgt, das sich die Verantwortung teilt. Für den pädagogischen Bereich zeichnet ein(e) Vorschullehrer(in) verantwortlich, während Erziehungsaufgaben in der Hauptsache von Erziehern wahrgenommen werden.

In ihrer Antwort auf eine parlamentarische Frage vom grünen Abgeordneten Claude Adam über die Früherziehung verweist Mady Delvaux darauf, dass das Ministerium den Einsatz von diplomierten Erziehern für Erziehungsaufgaben empfiehlt. Fakt sei, dass einige Kommunen hierfür Sozialpädagogen eingestellt hätten, so die Ministerin. Die Situation soll durch die geplante Schulreform geregelt werden.

Bislang laufe die Früherziehung auf der Grundlage eines Pilotprojekts, das am 27. März 1998 per Ministerratsbeschluss gutgeheißen worden sei. Durch das neue Schulgesetz wird Delvaux-Stehres zufolge auch die Früherziehung eine gesetzliche Grundlage erhalten.

Bis auf Weiteres gelten trotz Empfehlungen aus dem Unterrichtsministerium für die Früherziehung zum Teil unterschiedliche Bedingungen. Das gilt u.a. dann, wenn Erzieher ersetzt werden müssen. Hier können die Kommunen selbst festlegen, welches Qualifikationsniveau Ersatzkräfte vorweisen müssen, um Kinder im Bereich der Früherziehung betreuen zu dürfen.

Das neue Schulgesetz dürfte auch im Bereich der Früherziehung somit für mehr Klarheit sorgen. Im ersten Trimester 2007 soll die Vorlage für das neue Schulgesetz im Parlament deponiert werden. Das gab Unterrichtsministerin Mady Delvaux gestern auf Nachfrage des *Tageblatt* bekannt. Vorgesehen ist u.a. die Einführung von vier Unterrichtszyklen. Den ersten Zyklus bilden Früherziehung und Vorschule, wobei die Teilnahme an der Früherziehung auch weiterhin auf freiwilliger Basis funktionieren soll.

In den restlichen drei Schulzyklen werden jeweils zwei Schuljahre gebündelt. Das erste und zweite Schuljahr sind im 2. Zyklus zusammengefasst; im dritten Zyklus gelten das dritte und vierte Schuljahr als Lerneinheit, während die fünfte und sechste Klasse den vierten Schulzyklus und somit den Übergang zur Sekundarschule bilden. Besondere Bedeutung kommt im neuen Gesetz auch dem pädagogischen Team zu. Hier sollen Lehrer, Erzieher, Sonderpädagogen und Psychologen künftig eng zusammenarbeiten.

Die geplante Schulreform wird zum Teil bereits in der neuen Escher Ganztagsschule Jean-Jaurès vorweggenommen (siehe hierzu Seite 22). Hier arbeiten Lehrer und Erzieher auch jetzt schon Hand in Hand. Für jeden Schulzyklus ist ein pädagogisches Team verantwortlich, das einzelne Schülergruppen wesentlich flexibler und gezielter betreuen kann.

Die geplante Schulreform sieht darüber hinaus die Einführung von Kompetenzniveaus vor, die Schüler am Ende jedes Zyklus erreichen müssen. Daneben soll den unterschiedlichen Lernrhythmen der einzelnen Schüler besser Rechnung getragen werden. Bei Bedarf wird Schülern durch gezielte Remediationsmaßnahmen über Schwächen hinweggeholfen.

Foto: Tageblatt-Archiv/Fabrizio Pizzolante

Die geplante Schulreform macht aus Früherziehung und Vorschulunterricht eine pädagogische Einheit

(c) Tageblatt 30.01.2007

Unterrichtsmappe „Komponistinnen entdecken“

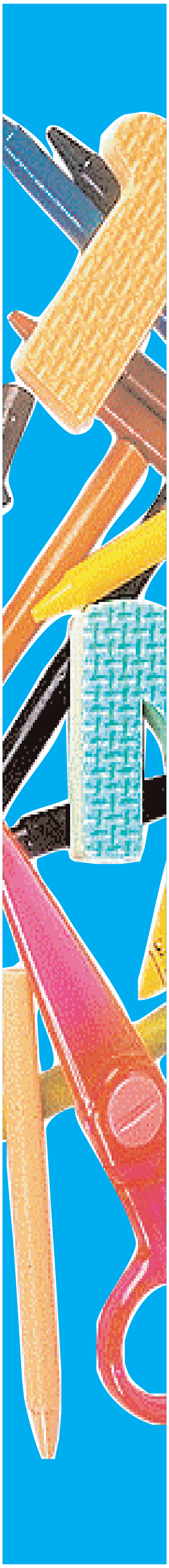
„Komponistinnen entdecken“ heißt die neue Unterrichtsmappe, die das Cid-femmes in Zusammenarbeit mit dem Unterrichtsministerium herausgegeben hat. Mit dieser Publikation betreten die Herausgeber Neuland: Weder im deutsch- noch französischsprachigen Bereich gibt es Unterrichtsmaterialien für Kinder zu diesem Thema.

Kinder erfahren, dass es zu allen Zeiten Komponistinnen gab, und dies nicht nur im Ausland, sondern auch in Luxemburg. Gleichzeitig werden sie zu differenziertem und bewusstem Musikhören angeleitet und ermutigt, selbst kreativ zu werden.

Das Material eignet sich nicht nur für Vor- und Primarschulen – auch ErzieherInnen können in Crèches, Foyers de jour oder maisons relais damit arbeiten und Kindern die Welt der Komponistinnen näher bringen. Denn im Schul- und Musikschulunterricht, aber auch im Konzertleben und in den Medien sind Komponistinnen kaum präsent. „Komponistinnen entdecken“ liefert Mädchen die fehlenden Vorbilder ohne dabei die Jungen auszuschließen. Mädchen und Jungen entdecken den Spaß an der spielerischen Beschäftigung mit Musik.
22 Unterrichtsvorschläge mit Hörbeispielen auf beiliegender CD führen auf vielfältigen Wegen zur Musik. Auf der CD sind nach musikpädagogischen Kriterien ausgewählte Werkbeispiele zu hören.

Die Mappe kann unentgeltlich beim Cid-femmes angefordert werden:Cid-femmes, Tel.: 24 10 95-1, culture@cid-femmes.lu

Danielle Roster und Daniela Höhn: Komponistinnen entdecken – Unterrichtsmappe für LehrerInnen aus Vor- und Primärschulen. Hg. v. Cid-femmes und Ministère de l’Education nationale et de la Formation professionnelle, ISBN: 2-87995-684-6.



Wann Dir wëllt Member bei eis ginn, bieden mir Iech déi zoutreffend Kaas unzekraïzen an eis den ausgefëllten Coupon un déi folgend Adress zréckzeschécken:

A.P.E.L.

Didier Tessy
100, rue Pasteur
L-3543 Dudelange

- -

☐ Eng Memberskaart ouni professionnell Haftflicht (25 Euro)

☐ Eng Memberskaart mat professionneller Haftflicht (39 Euro)

☐ Eng Memberskaart fir d'Erzéier an der Ausbildung (5 Euro)

Numm an Virnumm: ....

Adress:..

Postleitzuel – Uertschaft: ....

Tél: ....

E-mail: ....,

den.............................. ....

Ënnerschrëft

Veuillez utiliser cette fiche pour :

- ☐ **une nouvelle adhésion à l'APEG**
- ☐ **nous communiquer un changement d'adresse**
- ☐ **nous communiquer un changement d'employeur**

Par la présente je soussigné(e), déclare vouloir adhérer en tant que membre actif à l'association professionnelle des éducateurs/trices gradué(e)s asbl.

Données privées :
Titre : Mademoiselle, Madame, Monsieur (veuillez biffer ce qui ne convient pas)
Nom : ________________________ Prénom : ________________
Adresse :____________________________
____
Tél. : _______________ Fax : _______________ GSM : _______________
E-mail : _______________
Date de naissance : ____________
Diplôme : ____________ obtenu en : _______ Ecole : __________

Données professionnelles :
Employeur : _________________________ Service/Institution : __________________
Fonction : ____________________________
Adresse : ____________________________
____
Tél. : _______________ Fax : _______________ GSM : _______________
E-mail : _______________

Date : __________________ signature : __________________

--> nouveau membre APEG:
Je paye la cotisation de **25 Euro** **-->** (Etudiants: **0** Euro)
--> 39 Euro avec assurance responsabilité professionelle incluse
par virement / versement au compte CCPL LU55 1111 1571 9858 0000 de l'APEG
avec la mention " **cotisation 2007** "
(N.B. la carte de membre sera envoyée par voie postale dans les meilleurs délais après réception de la cotisation)

J'autorise **l'APEG** à enregistrer, sur support informatique, dans sa banque de données des membres, les données que j'ai fournies sur cette feuille.

Date : ______________________ signature : ______________________

Mir setzen eis fir d'Erzéier an d'Sozialpädagogen an.

Ënnerstëtz eis Aarbecht
mat denger Cotisatioun fir 2007

Gëff nach haut Member bei der A.P.E.L. oder A.P.E.G.

A.P.E.L. a.s.b.l. A.P.E.G. a.s.b.l.

weider Informatiounen op www.entente.lu

I.T. Solutions
Web Design
P.C. Service

Tél. : (+352) 83 64 20
info@its.lu
www.its.lu

Wir entwickeln speziell auf Ihre Bedürfnisse hin einen Webauftritt.

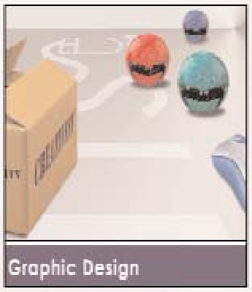
Die Erstellung von individuellen Webseiten soll ebenso individuell berechenbar sein.
Der Kostenfaktor wird Ihren Wünschen angepasst.

Wir bieten:
Webdesign (Flash, PHP, HTML)
Hosting
Webseitenwartungsvertrag
Content Management Systeme
Datenbank mit Mysql

Nous développons une présence digne de l'image de votre entreprise sur l'Internet.

Nous travaillons selon vos propres besoins.
De cette façon vous payez seulement ce qu'il vous faut.

Nous offrons :
Web design (Flash, PHP, HTML)
Hébergement
Contrat de maintenance de votre site
Gestion de données
Base de données Mysql



Graphische Dienstleistungen:

Wir gestalten:
Logos
Briefpapier
Postkarten
Visitenkarten
Clubzeitungen
Broschüren

Services graphiques:

Nous développons :
Logos
Cartes postales
Cartes de visite
Périodiques
Brochures
Entêtes

Mir schwetzen Letzebuergesch, wir sprechen Deutsch.
nous parlons français